valtronika®
control electronics

LT Originalioji instrukcija

Vandens nuotėkio aptikimo relė LDW

Vandens nuotėkio aptikimo relė LDW yra skirta apsaugoti patalpas nuo užliejimo, atsiradus nuotėkiui vandens tiekimo sistemoje. Vandens nuotėkis yra fiksuojamas su drėgmės jutikliu, sumontuotu ant grindų.
Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimo ar protine negalia arba nemokant ir neturint patirties, išskyrus, kai saugiai naudoti prietaisą išmoko ir prižiūri atsakingas už jų saugumą asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad jie nežaistų su prietaisu.

Techniniai duomenys:

1. Maitinimo įtampa – 12 VDC/1,5 A.
2. Vožtuvo pavaros išėjimas – maks. 12 VDC/1,0 A.
3. Saugos klasė – IP44.
4. Maksimali aplinkos temperatūra – 40°C.
5. Vandens nuotėkio aptikimo relės matmenys – 80x80x27 mm.
6. Vožtuvo pajungimo vidinio sriegio skersmuo – 3/4 DN20.

EN Original instruction

Water leakage detection relay LDW

The water leakage detection relay LDW is used to prevent water flooding in the room if there is water leakage in the plumbing system. A water sensor detects water leakage on the floor.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Technical data:

1. Power supply – 12 VDC/1,5 A.
2. Motorized valve output - max 12 VDC/1,0 A.
3. Protection class – IP44.
4. Max. ambient temperature – 40°C.
5. Dimensions of the water leakage relay – 80x80x27 mm.
6. The diameter of the valve's internal thread connection is 3/4 DN20.

Tipas Type	Maitinimo įtampa [VDC/A] Power supply [VDC/A]	Matmenys AxBxC [mm] Dimensions AxBxC [mm]	Svoris [kg] Weight [kg]
LDW	12/1,5	80x80x27	1,7

1 lentelė/table 1

Funkcijos

Jei drėgmės jutiklis fiksuoja vandens nuotėkį, LDW duoda signalą pavarai uždaryti vožtuvą. Uždarius vožtuvą, vandens nuotėkis yra sustabdomas. Šiuo atveju šviečia indikacija CLOSE ir ALARM, taip pat girdimas garsinis signalas.
Vožtuvas gali būti uždarytas rankiniu būdu, paspaudus mygtuką „▼“. Įsijungs indikacija CLOSE.
Vožtuvo atidarymui reikia spausti mygtuką „▲“. Įsijungs indikacija OPEN. Šita indikacija šviečia ir normaliomis sąlygomis, kai nėra aptiktas vandens nuotėkis.
Pašalinus nuotėkio priežastį, reikia paspausti mygtuką „▲“, kad sistema vėl būtų aktyvuota.
LDW turi vožtuvo mankštinimo f-ją, kuri vieną kartą savaitėje uždaro/atidaro vožtuvą. Laiko skaičiavimas prasideda kai pajungiama maitinimo įtampa ir mankšta kartojasi, praėjus savaitei.

Functions

If the humidity sensor detects water leakage LDW gives a signal to close the motorized valve. After closing the valve the water supply is stopped. In this case, the LEDs CLOSE and ALARM will lit and an audible alarm will be ON.
The valve can be closed manually by pressing the "▼" key. The LED CLOSE will indicate that the valve is closed. To open the valve press key "▲ . The LED OPEN will indicate the valve is opened. The LED OPEN will also in normal conditions when no water leakage is detected.
After water leakage is fixed or to reset LDW after a fault, press the "▲" key.
LDW has a valve training function. The time interval from training to training is 1 week. Time interval calculation starts after the power supply connection, and the next training starts at the same time after exactly 1 week.

Indikacija ir valdymas

Įjungus maitinimo įtampą, LDW įsijungia tokioje pačioje būsenoje, kokioje buvo prieš išjungiant.
Šviečia indikacija OPEN– vožtuvas atidarytas.
Šviečia indikacija CLOSE – vožtuvas uždarytas.
Šviečia indikacijos CLOSE ir ALARM, girdimas garsinis signalas – užfiksuotas vandens nuotėkis (drėgmės jutiklis sušlapęs).
Pakaitomis mirksi indikacijos CLOSE ir ALARM, girdimas garsinis signalas į – vožtuvo pavara nepajungta.
Kartu mirksi indikacijos CLOSE ir ALARM, girdimas garsinis signalas – drėgmės jutiklis nepajungtas.
Pakaitomis mirksi indikacijos CLOSE ir OPEN, garsinis signalas įjungtas – vyksta vožtuvo mankšta.
Norint įjungti LDW arba atidaryti vožtuvą reikia paspausti mygtuką „▲“. Po kiekvieno nuotėkio aptikimo ir pašalinimo reikia įjungti LDW.
Norint uždaryti vožtuvą, pvz. išvykstant ilgesniam laikui, reikia paspausti „▼“.
Jei reikia pakeisti vožtuvo mankštos laiką, reikia paspausti ir palaikyti vienu metu abu mygtukus „▲“, „▼“, esant vožtuvui uždarytam (šviečia indikacija CLOSE), kol užsidegs visos indikacijos kelioms sekundėms ir vėl liks šviesti tik CLOSE. Naujas vožtuvo mankštos laikas bus skaičiuojamas nuo šito veiksmo.
Garsinio signalo įjungimas/išjungimas:

1. Paspausti mygtuką „▼“, užsidegs CLOSE indikacija. Paspausti ir palaikyti 2 sek. „▲“ ir „▼“, kol užsidegs visos indikacijos. Signalas išjungtas.
2. Paspausti mygtuką „▲“, užsidegs OPEN indikacija. Paspausti ir palaikyti 2 sek. „▲“ ir „▼“, kol užsidegs visos indikacijos. Signalas įjungtas.

Indication and control

After the power supply is applied to LDW, it starts with the last mode (that was set) before the power is switched OFF.
The LED OPEN lit – the valve is open.
The LED CLOSE lit – the valve is closed.
The LEDs CLOSE and ALARM lit, the audible alarm is ON – the water leakage detection (the humidity sensor is wet).
The LEDs CLOSE and ALARM flashing alternately, and the beep sound is ON – the valve actuator is not connected.
The LEDs CLOSE and ALARM flash together at the same time, and the audible alarm is ON – the humidity sensor is not connected.
The LEDs CLOSE and OPEN flashing alternately – the valve training is ON.
To reset LDW or open the valve press the "▲" key. After an alarm is fixed LDW needs to be reset.
To close the valve, if leaving for a longer time, press the "▼" key.
To change the valve training start time press and hold both "▲" and "▼" keys at one time), and the valve will be closed. (the LED CLOSE lit). All LEDs will lit for a few seconds then only the LED CLOSE will lit ON. LDCW will start to count 1 week for the next valve training from this operation.
Turn the audible alarm ON/OFF:

1. Press the key "▼" and the LED CLOSE will lit, press and hold both keys "▲" and "▼" for more than 2 seconds until, till all LEDs will lit. An audible alarm is OFF in all modes.
2. Press the „▲“ key and the LED OPEN are lit – the valve is open press and hold both keys "▲" and "▼" for more than 2 sec., till all LEDs will lit. An audible alarm is ON in all modes.

Montavimas (1 pav.)

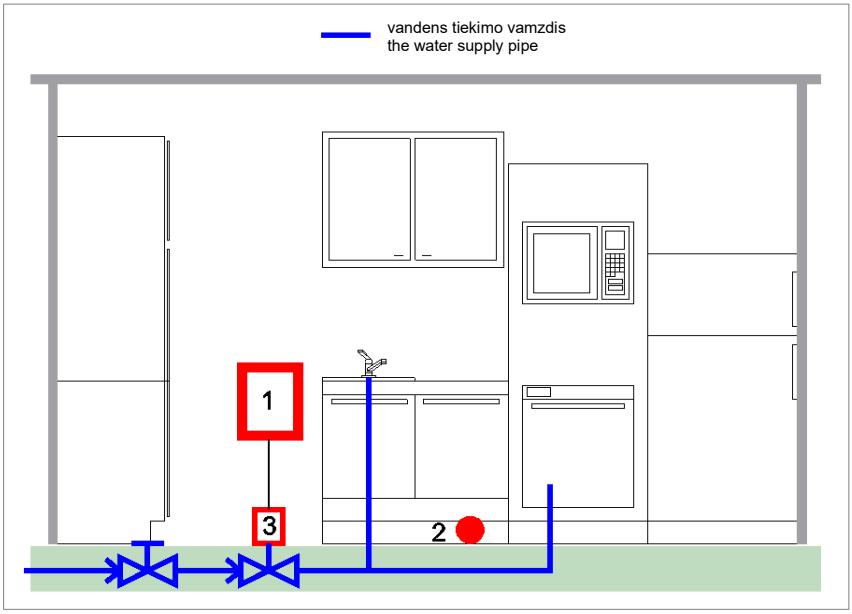
LDW turi dvipusę lipnią juostą ant galinės korpuso pusės. Montavimui nuimkite apsauginę plėvelę ir priklijuokite prie lygaus, švaraus paviršiaus.

1 – vandens nuotėkio aptikimo relė LDW.
2 – drėgmės jutiklis.
3 – vožtuvas su pavara.

Installation (1 Figure)

The LDW has double-sided tape attached to the back. To install it remove the protective film from double-sided tape and attach it to a clean and smooth surface.

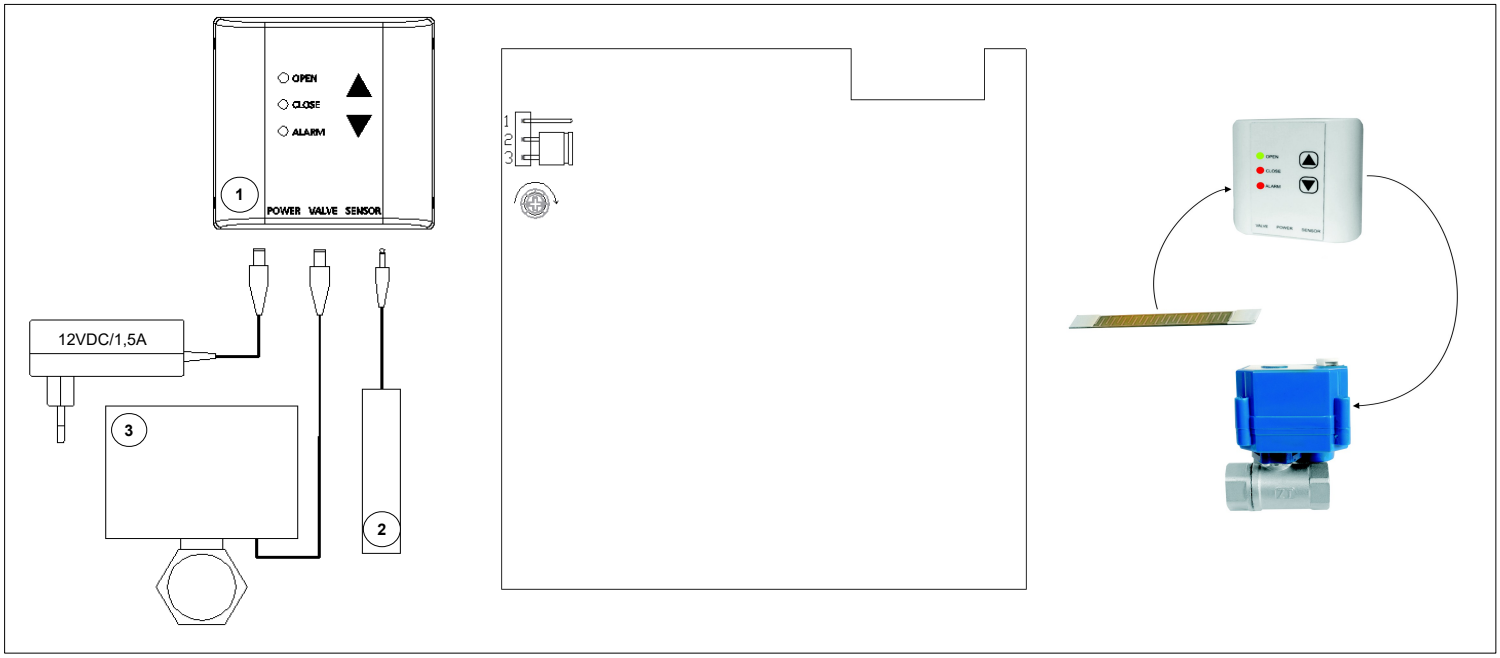
1 – the water leakage relay LDW.
2 – the humidity sensor.
3 – the motorized ball valve.



1 pav./Figure 1

Elektrinis jungimas	Electrical connection
1. Elektrinis pajungimas ir aptarnavimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektrosaugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus. 2. Maitinimo šaltinio ir vožtuvo pavaros techniniai duomenys turi atitikti LDW nurodytus techninius duomenis.	1. Electrical connection and service can be made only by a qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards. 2. The power supply source and motorized valve technical data must conform with LDW technical data.

Jungimo schema
Connection diagram



2 pav./Figure 2

Aptarnavimas	Maintenance
1. Gaminiai nereikalauja specialios priežiūros. Korpusų paviršiai gali būti valomi su drėgnu skudurėliu. Esant didesniems nešvarumams, galima naudoti neagresyvius valiklius. Atkreipkite dėmesį, kad skystis nepatektų į gaminio vidų. Maitinimo įtampą vėl pajungti galima tik pilnai nudžiuvus gaminiui. 2. Visi elektriniai jungimai tūri būti atliekami tik po maitinimo įtampos išjungimo kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektrosaugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus.	1. The products need no specific maintenance. The housings may be cleaned using a moist cloth. In case of heavy filthiness, clean with non-aggressive cleaners. Pay attention that no fluids get into products. Reconnect mains only after the products are completely dry. 2. All electrical connections should be carried out after the supply voltage break by a qualified and authorized electrician following national and local regulations.
Transportavimas ir saugojimas Visi gaminiai yra supakuoti gamykloje normalioms pervežimo sąlygoms. Iškraunant, sandėliuojant gaminius, naudokite tinkama kėlimo įranga, kad išvengtumėte žalos gaminiams arba darbuotojams. Nekelkite gaminių už maitinimo laidų, sujungimo dėžučių. Venkite smūgių ir smūginių apkrovų. Iki galutinio sumontavimo gaminius sandėliuokite sausoje vietoje, kur santykinė oro drėgmė neviršija 70% (20°C), vidutinė aplinkos temperatūra turi būti 5-40°C. Sandėliavimo vieta turi būti apsaugota nuo purvo ir vandens. Venkite ilgalaikio gaminių sandėliavimo. Nerekomenduojama sandėliuoti ilgiau nei 1 (vienerius) metus.	**Transport and storage** All products are packed by the producer for normal transporting conditions. For unloading and storing use proper lifters to prevent product damage and employee injuries. Until the final installation store products in a dry place with humidity not more than 70% (20°C) the average ambient temperature must be 5 -40°C. Storing place must be covered from water and dirt. Avoid long-term storing. It is not recommended to store products for more than 1 (one) year.
Garantija 1. Gamintojas suteikia 2 m. garantiją nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. 2. Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti gamintoją ir kuo greičiau savo lėšomis pristatyti gaminį . Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negalioja. 3. Gamintojas neatsako už gaminių pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu.	**Warranty** 1. The manufacturer declares a 2-year warranty term from the date of the manufacturer's invoice. Warranty is applied in case all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. 2. In case of a damaged or faulty product during the warranty term customer must inform the producer within 5 days and deliver the product to the manufacturer as soon as possible at the customer's cost. In another case, the warranty is not valid. 3. The manufacturer is not responsible for damages which occur during transportation or installation.
Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus be išankstinio įspėjimo.	**Producer reserve the right to change technical data.**

Gamintojas:
UAB Valtronika

Adresas: Nuklono g. 12, Šiauliai, Lietuva
Tel. Nr.: +37068720836
El. paštas: valtronika@valtronika.com
https://www.valtronika.com

Producer:
UAB Valtronika

Address: Nuklono str. 12, Siauliai, Lithuania
Phone number: +37068720836
E-mail: valtronika@valtronika.com
https://www.valtronika.com